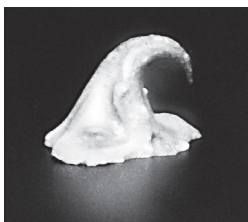


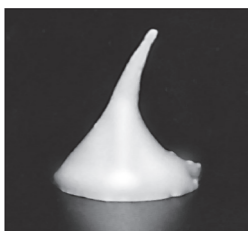
**PHOSPHAT
CEMENT**
schnellhärtend
quick setting

CE 0482

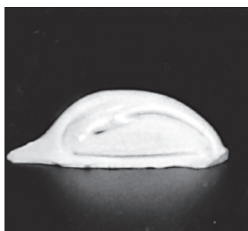
MADE IN GERMANY



1



2



3

HOFFMANN'S CEMENT
schnellhärtend
Zinkphosphat-Cement

de

Gebrauchsanweisung für den Zahnarzt

Zusammensetzung:

Pulver enthält: Zinkoxid, Magnesiumoxid;

Flüssigkeit enthält: o-Phosphorsäure

Anwendungsgebiete:

Befestigung von Inlays, Onlays, Kronen und Brücken aus Edelmetall, NE-Metall sowie Metall-Keramik (auch aus Zirkonoxid, Aluminiumoxid sowie Lithiumdisilikatkeramik) und implantatgetragenen Kronen und Brücken; Befestigung von orthodontischen Bändern; Einzementierung von Wurzelstiften und Schrauben; Stumpfaufbauten; temporäre Füllungen. Unterfüllungen für alle Füllungsmaterialien (Amalgam, Komposite, etc.)

Dosierung:

Befestigungskonsistenz: 1,8g Pulver: 1,0g Flüssigkeit

Unterfüllungskonsistenz: 2,35g Pulver: 1,0g Flüssigkeit

Dosierung und Prüfklima für Prüfzwecke nach

DIN EN ISO 9917:

Die angegebenen Mengen werden bei 23 ± 1°C

und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50 ± 10%

angemischt. Die Angaben für die Dosierung

gelten auch für das Anmischen der Flüssigkeit mit

HOFFMANN'S UNIVERSAL CEMENT.

Verarbeitungsempfehlung:

Zum Anmischen werden eine auf ca. 20°C

temperierte, saubere und trockene Glasplatte und

ein nicht-färbender Spatel empfohlen.

Anmischen:

Um beim Anmischen eine homogene Konsistenz zu erzielen,

wird die dosierte Pulvermenge in 4 Einzelportionen (1/2 1/4 1/8 1/8)

aufgeteilt. Mit der kleinsten Menge beginnend wird das Pulver

innerhalb 90 Sekunden in die dosierte Flüssigkeit eingemischt.

Die Unterfüllungskonsistenz ist erreicht, wenn die beim Abheben

des Spatels ausgezogene Spitze sich zu einem Häkchen umlegt

und nicht in die Masse zurücksinkt (Abb. 1). Die Befestigungs-

konsistenz ist erreicht, wenn die beim Abheben des Spatels

entstehende Spitze sich langsam wieder mit der Masse vereinigt

(Abb. 2 und 3).

Anmischreste von Pulver und Flüssigkeit sind zu verwerfen.

Anmischzeit: 90 Sekunden

Verarbeitungszeit ab Mischbeginn (bei 23 °C):

Für Befestigungen: 2:30 Minuten

Für Unterfüllungen: 2:00 Minuten

Abbindezeit ab Mischende:

Für Befestigungen: 3:00 – 5:30 Minuten

Für Unterfüllungen: 2:30 – 4:00 Minuten

Besondere Hinweise:

• Eröffnete Pulpa abdecken.

• Bei einer tiefen Kavität kann es kurzfristig zu einer Irritation

der Pulpa kommen. Diese Irritation lässt nach wenigen

Minuten vollständig nach. Wir empfehlen Hoffmann's

Kopallack (Art.-Nr. 81901) als Kavitätsschutz zu verwenden.

• Um einen optimalen pH-Wert zu erreichen, die Anmischzeit

von 90 s einhalten.

• Der Zement soll auf eine möglichst trockene

Zahnoberfläche aufgebracht werden.

• Die Flüssigkeit enthält Phosphorsäure und

wirkt ätzend. Bei versehentlichem Augenkontakt

sofort mit viel Wasser spülen.

• Gefäße sind nach Entnahme sofort wieder zu

verschließen

Packungsgrößen:

Pulver: 100 g, Flüssigkeit: 40 ml

Set: 35 g Pulver und 15 ml Flüssigkeit

HOFFMANN'S CEMENT schnellhärtend

• Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden

• Entspricht folgender Spezifikation: DIN EN ISO 9917

• Sicherheitsdatenblätter unter

www.hoffmann-dental.com

*** 15 Farben:**

-01 (weißlich), -02 (weißlichblau), -03 (weißlichgelb),

-04 (hellgelb), -05 (gelb), -06 (goldgelb),

-07 (goldbraun), -08 (perlgrau), -09 (grau),

-10 (grüngrau), -11 (blaugrau), -12 (braun),

-13 (graubraun), -14 (hellrosa), -15 (rosa)

HOFFMANN'S CEMENT
quick setting
Zinc phosphate cement

en

Instruction for use for the dentist

Composition:

Powder contains: zinc oxide, magnesium oxide;

Liquid contains: o-phosphoric acid.

Areas of Application:

Cementation of inlays, onlays, crowns and bridges made of precious metal, non-precious metal as well as metal ceramics (zircon, aluminium and lithium disilicate ceramics) and crowns and bridges on implants, cementation of orthodontic bands, retention pins and screws, cement build up, temporary fillings. Cavity lining as basis for all filling materials (amalgam, composites etc.)

Dispensing Instructions:

Cementation consistency: 1.8 g powder : 1.0 g liquid

Cavity lining consistency: 2.35 g powder : 1.0 g liquid

Dispensing and testing climate for testing in accordance

with DIN EN ISO 9917:

Mix quantities indicated at 23 ± 1°C and a relative humidity of

50 ± 10%.

The dispensing instructions also apply when mixing the liquid

with HOFFMANN'S UNIVERSAL CEMENT.

Processing Recommendations:

A clean, dry glass plate at ca. 20°C (68 °F) and a non-discolouring

spatula are recommended for mixing.

Mixing:

In order to achieve a homogenous consistency, divide the

measured quantity of powder into 4 portions (1/2 1/4 1/8 1/8).

Beginning with the smallest quantity, stroke the powder into the

measured liquid within 90 seconds. The cavity lining

consistency has been reached when on lifting the spatula, the

peak drawn out forms a small hook and does not sink back into

the paste (Fig. 1). The cementation consistency has been

reached when the peak formed on lifting the spatula slowly falls

back into the paste (Fig. 2 and 3). Discard remaining powder or

impure liquid.

Mixing Time: 90 seconds

Processing Time from beginning of mixing (at 23 °C, 72°F):

For cementation: 2:30 minutes

For cavity linings: 2:00 minutes

Setting Time from end of mixing:

For cementation: 3:00 – 5:30 minutes

For cavity linings: 2:30 – 4:00 minutes

Special Information:

• It is vital that opened pulp is covered.

• By deep cavity short-term irritation of the pulp could occur,

however, this irritation will recede completely after a few

minutes. For cavity lining we recommend to use Hoffmann's

Copal Varnish (Ord-Nr. 81901).

• To obtain an optimal pH-value, comply with the mixing time of

90 s.

• The cement should be applied to a preferably dry

tooth surface

• The liquid contains phosphoric acid and is corrosive.

In the event of accidental eye contact,

rinse immediately with large quantities of water.

• Close containers immediately after removing

material.

Package Sizes:

Powder: 100 g, Liquid: 40 ml

Set: 35 g powder and 15 ml liquid

HOFFMANN'S CEMENT quick setting

• Do not use after the expiration date

• Compliant with DIN EN ISO 9917

• Material safety data sheet (MSDS) available at

www.hoffmann-dental.com

*** 15 Colours/Shades:**

-01 (white), -02 (bluish white), -03 (yellowish white),

-04 (light yellow), -05 (yellow), -06 (gold yellow),

-07 (gold brown), -08 (pearl grey), -09 (grey),

-10 (greenish grey), -11 (bluish grey), -12 (brown),

-13 (greyish brown), -14 (light pink), -15 (pink)

HOFFMANN'S CEMENT
à durcissement rapide
Ciment de phosphate de zinc

fr

Mode d'emploi pour le dentiste

Composition:

la poudre contient: oxyde de zinc, oxyde de magnésium;

le liquide contient: acide o-phosphorique

Indications:

Fond de cavité sous tous les matériaux d'obturation (amalgame, composite, etc.); scellement d'inlays, d'onlays, bridges et couronnes à base de métaux précieux, de métaux non précieux et de tout-céramique (Zirconium, d'oxyde d'aluminium et de céramique de di-silicate de lithium); reconstitutions prothétiques sur implants; Scellement d'appareils d'orthodontie; Cémentation de racines artificielles et de ténons; Reconstitutions de moignons; Obturations provisoires pour court et long terme.

Dosage:

Pour scellement: 1,8 g de poudre : 1,0 g de liquide

Pour fond de cavité: 2,35 g de poudre : 1,0 g de liquide

Dosage et atmosphère d'essai selon DIN EN ISO 9917: Mélanger

les quantités indiquées à 23 ± 1°C et 50 ± 10% d'humidité

relative. Les indications de dosage valent aussi pour le mélange

de liquide avec la poudre HOFFMANN'S UNIVERSAL CEMENT.

Recommandation de confection:

Utiliser pour le mélange une plaque de verre propre

et sèche maintenue à une température de 20°C environ et une

spatule ne se décolore pas.

Mélange:

Afin d'obtenir un mélange de consistance homogène, partager la

quantité de poudre dosée en 4 lots (1/2 1/4 1/8 1/8). Mélanger la

poudre au liquide dosé pendant 90 secondes en commençant par

le plus petit lot et en remuant. La consistance pour fond de

cavité est atteinte si la pointe formée en soulevant la spatule se

retourne en formant une boucle sans retomber dans la masse

(illustration 1). La consistance pour scellement est atteinte si la

pointe formée en soulevant la spatule se réunit lentement à la

masse (illustrations 2 et 3).

Jeter les restes de poudre et de liquide souillés.

Temps de confection du mélange: 90 secondes

Temps du traitement (à 23 °C):

Pour scellement: 2:30 minutes

Pour fond de cavité: 2:00 minutes

Temps de prise après mélange:

Pour scellement: 3:00 – 5:30 minutes

Pour fond de cavité: 2:30 – 4:00 minutes

Remarques:

• Couvrir la pulpe ouverte.

• En cas d'une cavité profonde une irritation de la pulpe de

court terme peut apparaître. Cette irritation disparaît

complètement après quelques minutes. Nous recommandons

d'utiliser le vernis de copal Hoffmann's (Art-Nr. 81901) pour

protéger la cavité.

• Bien respecter le temps de mélange de 90 s pour obtenir un

pH optimal.

• Appliquer le ciment sur la surface de la dent si

possible sèche.

• Le liquide contient de l'acide phosphorique et a une

action caustique. En cas de contact avec les

yeux, rincer immédiatement avec beaucoup d'eau.

• Refermer les flacons immédiatement après usage.

Conditionnement:

Powder: 100 g, Liquid: 40 ml

Set: 35 g poudre et 15 ml liquide

HOFFMANN'S CEMENT à durcissement rapide

• Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

• Correspond à la spécification suivante: DIN EN ISO 9917

• Fiche de données de sécurité:

www.hoffmann-dental.com

*** 15 Teintes:**

-01 (blanchâtre), -02 (bleu blanchâtre),

-03 (jaune blanchâtre), -04 (jaune clair), -05 (jaune),

-06 (jaune doré), -07 (brun - or), -08 (gris perle),

-09 (gris), -10 (gris verdâtre), -11 (gris bleuâtre),

-12 (brun), -13 (brun grisâtre), -14 (rose clair), -15 (rose)

HOFFMANN'S CEMENT
de endurecimiento rápido
Cemento de fosfato de cinc

es

Instrucciones de uso para el dentista

Composición:

el polvo contiene: óxido de cinc, óxido de magnesio;

el líquido contiene: ácido ortofosfórico

Campos de aplicación:

Bases de empaste para todos los materiales (amalgamas, composites, etc.), cementación definitiva de incrustaciones inlays, onlays, coronas y puentes de metales preciosos, metales no preciosos así como cerámica (óxido de zirconio, alúmina, así como cerámica de disilicato de litio) y coronas y puentes sobre implantes; Fijación de bandas ortodónticas, cementación de postes y tornillos de la raíz, muñones, empastes provisionales.

Dosificación:

Consistencia para fijación: 1,8 g de polvo: 1,0 g de líquido

Consistencia para bases de empaste:

2,35 g de polvo :1,0 g de líquido

Dosificación y clima reglamentario para las pruebas conforme a

DIN EN ISO 9917: Las cantidades especificadas se mezclan a 23

± 1°C con una humedad ambiental de 50 ± 10%. Las

declaraciones de la dosificación tiene validez tambien para la

mezcla del líquido con el polvo HOFFMANN'S UNIVERSAL

CEMENT.

Preparación:

Para mezclar se recomienda un cristal puro y seco a una

temperatura de aproximadamente 20°C y una espátula que no

cause coloración.

Mezclar:

Para obtener una consistencia homogénea, la cantidad

dosificada de polvo se divide en 4 porciones: (1/2 1/4 1/8 1/8). Empezando

por una cantidad mínima, vaya mezclando continuamente

durante 90 segundos las porciones de polvo en el líquido

